

Verkaufs- und Lieferbedingungen

Wir bestätigen Ihre Bestellung unter der ausschließlichen Geltung unserer nachfolgenden Verkaufs- und Lieferbedingungen:

§ 1 Geltung

- (1) Diese Verkaufs- und Lieferbedingungen gelten ausschließlich. Abweichende oder entgegenstehende Bedingungen werden von uns nicht anerkannt, sofern wir diesen nicht ausdrücklich schriftlich zugestimmt haben.
- (2) Diese Verkaufs- und Lieferbedingungen gelten auch für alle zukünftigen Geschäfte zwischen den Parteien sowie auch dann, wenn wir in Kenntnis abweichender oder entgegenstehender Bedingungen die Lieferung der Ware durchführen.
- (3) Diese Verkaufs- und Lieferbedingungen gelten nur gegenüber Unternehmern, juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtlichen Sondervermögen im Sinne von § 310 Abs. 1 BGB.

§ 2 Angebot, Annahme

Sofern die Bestellung ein Angebot im Sinne von § 145 BGB darstellt, sind wir berechtigt, dieses innerhalb einer Frist von zwei Wochen anzunehmen.

§ 3 Preise, Zahlung

- (1) Unsere Preise verstehen sich ab Werk, zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Umsatzsteuer und ausschließlich der Kosten für Verpackung, soweit nicht ausdrücklich anders vereinbart.
- (2) Der Kaufpreis ist innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsstellung netto zur Zahlung fällig. Nach Fälligkeit werden Verzugszinsen in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem jeweiligen Basiszinssatz p.a. berechnet. Die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugschadens behalten wir uns vor.

§ 4 Aufrechnung, Zurückbehaltung

Der Käufer ist zur Aufrechnung nur berechtigt, insoweit seine Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind. Zur Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten ist der Käufer nur aufgrund von Gegenansprüchen aus dem gleichen Vertragsverhältnis berechtigt.

§ 5 Lieferung

- (1) Lieferung setzt die fristgerechte und ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtungen des Käufers voraus. Die Einrede des nicht erfüllten Vertrages bleibt vorbehalten.
- (2) Bei Annahmeverzug oder sonstiger schuldhafter Verletzung von Mitwirkungspflichten seitens des Käufers sind wir zum Ersatz des daraus

Terms and Conditions of Sale and Delivery

We confirm your order subject to the exclusive application of our below terms and conditions of sale and delivery

§ 1 Application

- (1) These terms and conditions of sale and delivery shall apply exclusively. Differing or contrary terms shall not apply except if expressly agreed upon in writing.
- (2) These terms and conditions of sale and delivery shall also govern all future transactions between the parties and shall also apply if we perform delivery despite our knowledge of differing or contrary terms.
- (3) These terms and conditions of sale and supply shall only apply vis á vis merchants, governmental entities, or special governmental estates within the meaning of sec. 310 para. 1 BGB (German Civil Code).

§ 2 Offer, Acceptance

Insofar as the order constitutes an offer within the meaning of § 145 BGB we are entitled to accept the offer within two weeks.

§ 3 Prices, Payment

- (1) Prices are ex works, exclusive of the respective statutory VAT and exclusive of costs for packaging, except as otherwise expressly agreed upon.
- (2) The purchase price is due and payable net within 30 days from the date of the invoice. From the due date interest in the amount of 8 percentage points above the respective base interest rate p.a. shall accrue. We reserve all rights to claim further damages for delay.

§ 4 Offset, Retainer

The purchaser shall be entitled to offset only insofar as the purchaser's counterclaim is acknowledged, undisputed or assessed in a legally binding judgement. The purchaser is entitled to claim retainer rights only to the extent such rights are based on the same transaction.

§ 5 Delivery

- (1) Delivery shall be conditional upon timely and proper performance of all duties of the purchaser. Defences based on non-performance of the contract are reserved.
- (2) In case of default in acceptance or other breach of duties to cooperate by the purchaser we are entitled to claim any resulting damage including but

entstehenden Schadens, einschließlich etwaiger Mehraufwendungen, berechtigt. Weitergehende Ansprüche bleiben vorbehalten. Die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung des Liefergegenstandes geht in diesem Fall mit dem Zeitpunkt des Annahmeverzugs oder der sonstigen Verletzung von Mitwirkungspflichten auf den Käufer über.

not limited to additional expenses, if any. Additional claims for damages shall not be excluded. In this case, the risk of loss or damage to the sold item passes to the purchaser at the time of such default or breach of duty to cooperate.

§ 6 Gefahrübergang, Versendung

§ 6 Passing of Risk, Shipment

Bei Versendung des Liefergegenstandes auf Wunsch des Käufers geht die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung des Liefergegenstandes im Zeitpunkt der Absendung auf den Käufer über.

If the purchaser demands shipment of the sold item the risk of loss or damage to the sold item passes to the purchaser upon dispatch.

§ 7 Eigentumsvorbehalt

§ 7 Retention of Title

- (1) Bis zum vollständigen Eingang aller Zahlungen verbleibt der Liefergegenstand in unserem Eigentum. Bei Vertragsverletzungen des Käufers, einschließlich Zahlungsverzug, sind wir berechtigt, den Liefergegenstand zurückzunehmen.
- (2) Der Käufer hat den Liefergegenstand pfleglich zu behandeln, angemessen zu versichern und, soweit erforderlich, in Abstimmung mit uns zu warten.
- (3) Soweit der Kaufpreis nicht vollständig bezahlt ist, hat der Käufer uns unverzüglich schriftlich davon in Kenntnis zu setzen, wenn der Liefergegenstand mit Rechten Dritter belastet oder sonstigen Eingriffen Dritter ausgesetzt wird.
- (4) Insoweit die oben genannten Sicherheiten die zu sichernden Forderungen um mehr als 10% übersteigen, sind wir verpflichtet, einzelne oder mehrere Sicherheiten nach unserer Auswahl auf Verlangen des Käufers freizugeben.

- (1) We retain title to the sold item until receipt of all payments in full. In case of breach of contract by the purchaser including, without limitation, default in payment, we are entitled to take (re-) possession of the sold item.
- (2) The purchaser shall handle the sold item with due care, maintain suitable insurance for the sold item and, to the extent necessary, service and maintain the sold item as approved by us.
- (3) As long as the purchase price has not been completely paid, the purchaser shall immediately inform us in writing if the sold item become subject to rights of third persons or other encumbrances.
- (4) Insofar as the above securities exceed the secured claim by more than 10%, we are obligated, upon our election, to release individual or several securities upon the purchaser's request.

§ 8 Gewährleistung

§ 8 Warranty

- (1) Voraussetzung für jegliche Gewährleistungsrechte des Käufers ist dessen ordnungsgemäße Erfüllung aller nach § 377 HGB geschuldeten Untersuchungs- und Rügeobliegenheiten.
- (2) Gewährleistungsansprüche können innerhalb von 12 Monaten nach Gefahrübergang geltend gemacht werden.
- (3) Bei Mängeln des Liefergegenstandes hat der Käufer ein Recht auf Nacherfüllung in Form der Mangelbeseitigung oder Lieferung einer mangelfreien Sache berechtigt. Bei Fehlschlagen der Nacherfüllung ist der Käufer berechtigt, den Kaufpreis zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.

- (1) Precondition for any warranty claim of the purchaser is the purchaser's full compliance with all requirements regarding inspection and objection established by sec. 377 HGB (German Commercial Code).
- (2) Warranty claims shall be time-barred after 12 months of the passage of risk.
- (3) In case of non-conformity of the sold item the purchaser is entitled to alternative performance in the form of remedy of the defect or delivery of conforming goods. If such alternative performance has failed, the purchaser is entitled to reduce the purchase price or to withdraw from the contract.

§ 9 Haftung

§ 9 Liability

- (1) Im Falle von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unsererseits oder von Seiten unserer Vertreter

- (1) In case of intent or gross negligence on our part or by our agents or assistants in performance we are

oder Erfüllungsgehilfen haften wir nach den gesetzlichen Regeln; ebenso bei schuldhafter Verletzung von wesentlichen Vertragspflichten. Soweit keine vorsätzliche Vertragsverletzung vorliegt, ist unsere Schadensersatzhaftung auf den vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schaden begrenzt.

- (2) Die Haftung wegen schuldhafter Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz bleiben unberührt.
- (3) Soweit vorstehend nicht ausdrücklich anders geregelt, ist unsere Haftung ausgeschlossen.

§ 10 Anwendbares Recht, Gerichtsstand

- (1) Dieser Vertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland (unter Ausschluss des UN-Kaufrechts).
- (2) Erfüllungsort sowie ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag ist Bremen, Bundesrepublik Deutschland.

Maßgeblich ist die deutsche Sprachfassung dieser Verkaufs- und Lieferbedingungen.

liable according to the provisions of applicable law; the same applies in case of breach of fundamental contract obligations. To the extent the breach of contract is unintentionally our liability for damages shall be limited to the typically predictable damage.

- (2) Our liability for culpable damage to life, body or health as well as our liability under the Product Liability Act shall remain unaffected.
- (3) Any liability not expressly provided for above shall be disclaimed.

§ 10 Applicable Law, Jurisdiction

- (1) This contract shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany (excluding the Convention on Contracts for the International Sale of Goods).
- (2) Place of performance and exclusive place of jurisdiction for all disputes arising out of or in connection with this contract shall Bremen, Federal Republic of Germany.

The German language version of these Terms and Conditions of Sale and Delivery shall prevail

Januar 2011 / January 2011